

12
20



COMMUNE DE STRASSEN

Sommaire

- Mot du Bourgmestre
- Go Blue UNICEF
- Neien elektresche Schoulbus zu Stroossen
- Ausstattung der Mülltonnen mit einem Ident-System
- Ablesung der Wasserzähler
- Maart zu Stroossen
- Éclairez malin. Devenez une lumière !
- Ramassage des sapins de Noël
- Bamplanzaktioun



Klima-Bündnis
Lëtzebuerg

KlimaPakt 
European Energy Award



Gaston GREIVELDINGER

Buergermeeschter, bourgmestre, mayor

Chères toutes, chers tous,

2020 touche à sa fin et une nouvelle année pointe à l'horizon.

Les cadeaux de fin d'année, soigneusement emballés, sont attendus avec une impatience fébrile par grands et petits. Les sapins se drapent dans leur habit de Noël, les façades et les rues s'illuminent et apportent une lueur à la fois éblouissante et douce feignant estomper l'ombre épaisse des nuits de décembre.

Pareils à Janus, la divinité romaine aux deux faces, nous tournons en cette fin d'année notre regard vers le passé et sur le futur.

Le rappel de l'an 2020 nous inspire plutôt des pensées tristes et fait défiler devant nous tour à tour des mois, des semaines, des journées cadencés par la lutte contre une menace invisible, mais bien réelle, planant sur la planète toute entière.

Mais résolvons-nous à chasser cette grisaille. Que Janus ouvre le passage vers l'année 2021 tout entière et libère en nous la volonté de créer un monde meilleur, la confiance en l'avenir, la joie de vivre, la joie d'être, tout simplement.

Que cette fin d'année donne lieu à une fête chaleureuse et que 2021 ne vous apporte que du bonheur et ne vous emplisse que d'une ineffable allégresse...et surtout qu'elle ne touche pas à votre santé !

« Une année qui finit, c'est une pierre jetée au fond de la citerne des âges et qui tombe avec des résonances d'adieu ». (Firmin Van den Bosch)

Je vous adresse humblement, mais de tout cœur, mes vœux les plus sincères.

Ciao,

Gaston Greiveldinger

Go Blue UNICEF

Fir op de Weltkannerdag opmierksam ze maachen an d'Initiative vun der UNICEF ze ënnerstëtzen, war d'Gemeng vum 16. bis 22. November 2020 blo beliicht.

Pour montrer le soutien de la Commune de Strassen à la Journée mondiale de l'enfance, la maison communale était illuminée en bleu du 16 au 22 novembre 2020.

To show the support of the municipality of Strassen for World Children's Day, the town hall was illuminated in blue from 16 to 22 November 2020.

unicef  | JOURNÉE M  NDIALE DE L'ENFANCE



Innovativ
100% electric
Noise free & safe

Innovant
100% électrique
Sans bruit & en toute sécurité



Neien elektresche Schoulbus zu Stroossen

Nouveau bus scolaire électrique à Strassen

New electric school bus in Strassen



Autonomie / Driving range
200 km



Zäit fir Opzelueden / Temps de recharge / Charging time
+/- 2 h



Längt vum Bus / Longueur du bus / Length of the bus:
12,5 m



Sëtzplazen / Places / Seats
56





Ausstattung der Mülltonnen mit einem Ident-System

Ausstattung der Mülltonnen mit einem Ident-System

In Zukunft werden in Strassen die kommunalen Gebühren für die Müllentsorgung nach dem Verursacher-Prinzip (oder PAYT-Prinzip: Pay-As-You-Throw) berechnet.

Um die Anzahl der Leerungen elektronisch zu erfassen und um die Gebühren zu berechnen, wurden Ihre Mülltonnen im November mit einem elektronischen Chip ausgestattet. Mit diesem System können Sie Ihre zu leistenden Müllentsorgungsgebühren beeinflussen.

Wer weniger Müll produziert und seine Mülltonne seltener zum Entleeren rausstellt, zahlt auch weniger Gebühren.

Voraussichtliche Timeline des Projektes

November 2020	Ausstattung der Mülltonnen mit einem elektronischen Chip
Februar 2021	Der Gemeinderat stimmt die neue Gebührenordnung für die Müllentsorgung
April 2021	Die Müllentsorgung wird nach der neuen Gebührenordnung in Rechnung gestellt



Equipement des poubelles avec un système d'identification

A l'avenir, les taxes municipales pour l'élimination des déchets à Strassen seront calculées selon le principe du pollueur-payeur (ou PAYT : Pay-As-You-Throw).

Afin d'enregistrer le nombre de vidanges par voie électronique et de calculer les taxes, vos poubelles ont été équipées avec une puce électronique (système d'identification) en novembre. Grâce à ce système, vous pouvez influencer vos taxes en matière de gestion des déchets.

Si vous produisez moins de déchets et en conséquent vous sortez votre poubelle moins souvent, vous payerez moins de taxes.

Ligne de temps provisoire du projet

Novembre 2020	<i>Equipement des poubelles avec une puce électronique</i>
Février 2021	<i>Vote au Conseil communal du nouveau règlement des taxes municipales pour l'élimination des déchets</i>
Avril 2021	<i>Facturation des taxes municipales conformément au nouveau règlement</i>

Equipping the waste bins with an Ident-system

In the future, municipal fees for waste disposal in Strassen will be charged according to the polluter pays principle (or PAYT: Pay-As-You-Throw).

In order to electronically record the frequency of collections and to calculate the fees, your waste bins have been equipped with an electronic chip.

(identification system) during the month of November. With this system you can influence the amount of your waste disposal fees. If you produce less garbage and your bin needs to be emptied less often, you will pay less.

Expected timeline of the project

November 2020	Equipping the waste bins with an electronic chip
February 2021	Vote at the Municipal Council on the new municipal waste disposal tax regulations
April 2021	Billing of municipal taxes in accordance with the new regulations



Ablesung der Wasserzähler

Ablesung der Wasserzähler

Bedingt durch die Covid-19 Pandemie wird die Gemeinde Strassen dieses Jahr Ihren Wasserzählerstand nicht ablesen kommen.

Deswegen bitten wir Sie uns den Stand Ihres Wasserzählers mitzuteilen mit Hilfe einer Karte die Ihnen **im Dezember per Post zugestellt** wird. Die ausgefüllte Karte können Sie im Rathaus abgeben, per Post oder per E-mail (wenn möglich mit Foto vom Wasserzähler) schicken an christian.colombo@strassen.lu.

Einsendeschluss: 15. Januar 2021

Unterbleibt die Ablesung und Einsenden der Zählerstände, **wird die Gemeinde eine Schätzung des Verbrauchs vornehmen.**

Lecture des compteurs d'eau

En raison de la pandémie de Covid-19, la commune de Strassen ne sera pas en mesure de procéder à la lecture de votre compteur d'eau cette année.

*Nous vous demandons donc de nous communiquer l'index de votre compteur d'eau en complétant une carte que vous recevrez **en décembre dans votre boîte aux lettres.** Vous pouvez remettre la carte complétée à la mairie, l'envoyer par voie postale ou par e-mail (de préférence avec une photo du compteur) à christian.colombo@strassen.lu.*

Date limite de dépôt du relevé : 15 janvier 2021

*Sans relevé du compteur, la **commune estimera votre consommation.***

Reading of your water meter

Due to the Covid-19 pandemic, the municipality of Strassen will not be able to conduct the reading of your water meter this year.

We therefore ask you to send us the status of your water meter by using the card which you will receive **in your mailbox in December**. You can hand in the completed card at the town hall, by postal mail or by e-mail (if possible with a photo of the water meter) to christian.colombo@strassen.lu.

Deadline: 15 January 2021

If the meter readings are not read and sent in, **the municipality will make an estimate of your consumption.**



Maart zu Stroossen



16:00 – 19:00



Parking Centre Culturel Paul Barblé



11.12.2020



D'Droe vun engem Mondschutz (Mask, Schal oder Buff) ass um Maart obligatoresch.
Le port d'une protection buccale (masque, écharpe ou buff) est obligatoire lors du marché.
Wearing a mouth protection (mask, scarf or buff) is mandatory at the market.



Organisation : Commune de Strassen

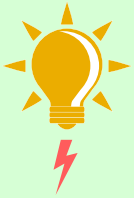
Éclairez malin Devenez une lumière!

Quels critères lors de l'achat ?

1



La luminosité de la lumière



Lumen luminosité

450



800



1100



1600



Un nombre élevé de lumens désigne une luminosité élevée

Watt [W]
Consommation
en électricité

Un appareil avec un nombre de watts élevé consomme plus d'électricité qu'un appareil avec un nombre de watts plus petit. La luminosité élevée de la lumière dépend aussi du genre de la lampe (efficacité)!

Lampe à
incandescence
n'est plus vendue



40 W

60 W

75 W

100 W

Économies
en électricité & argent

Lampe
halogène



29 W

43 W

53 W

72 W

28%

Lampe à
économie
d'énergie



9 W

13 W

16 W

20 W

80%

LED
diode électro-
luminescente



8 W

12 W

15 W

19 W

81%

2



La couleur de la lumière

Kelvin
température
de couleur



lumière chaude

blanc chaud
2700K



blanc neutre
4000K



lumière froide

blanche lumière du jour
5500K

Un nombre bas de Kelvins correspond à une lumière de couleur « chaude » (rougeâtre)



Les ampoules, tout comme les autres appareils électroniques, doivent être triées séparément !



e-collect.lu

ecotrel

Editeur

www.ebl.lu
info@ebl.lu
(+352) 24786831



SuperDrecksKëscht



Publié par

Commune de Strassen
Gemeng Stroossen



PacteClimat
European Energy Award



Ramassage des sapins de Noël



10.01.2021



À partir de 8:00 / from 8.00 am

*Les sapins de Noël seront enlevés gratuitement par les scouts de Strassen.
Déposez l'arbre sur le trottoir ou au bord de la propriété sans décorations
(lamelles d'argent, neige artificielle etc.)*

The Christmas trees will be collected free of charge by the scouts of Strassen.
Place the tree on the pavement or on the edge of your property. Please note that
only "clean" trees without decoration (tinsel, artificial snow spray) will be removed.



Organisation : Commune de Strassen, Kiewerlecken Stroossen



Kiewerlecken
STROOSSEN



Bamplanz-aktioun

Och wann dëst Joer déi traditionnel Bamplanzaktioun nët wéi gewinnt konnt stattfannen, huet d'Gemeng Stroossen fir all Stroossener Kand dat tëschent dem 1. Oktober 2019 an 30. September 2020 op d'Welt komm ass, e Bam geplanzt.

Même si cette année la traditionnelle plantation d'arbres pour les nouveau-nés de Strassen n'a pas pu avoir lieu, la commune de Strassen a planté un arbre pour chaque enfant né entre le 1 octobre 2019 et le 30 septembre 2020.

Even though the traditional tree planting for the newborns in Strassen couldn't take place this year as planned, the municipality of Strassen planted a tree for every child born between the 1 October 2019 and the 30 September 2020.



Schéi Feierdeeg an eng gutt Gesondheet
Meilleurs vœux et restez en bonne santé
Schöne Festtage und bleiben Sie gesund
Season's Greetings and stay healthy





COMMUNE DE STRASSEN



1, Place Grande-Duchesse Charlotte
L-8041 Strassen



31 02 62 - 1



reception@strassen.lu



www.strassen.lu



CityApp : Strassen



Commune de Strassen



Strassen_Stroossen



Während unseren öffentlichen Veranstaltungen werden Fotos gemacht die in den offiziellen Publikationen wie z. B. Flyer und Broschüren sowie gegebenenfalls im Internet (Webseite und soziale Medien) verwendet werden können. Wenn Sie nicht fotografiert werden möchten, bitten wir Sie, dies dem Fotografen unverzüglich mitzuteilen.

Pendant nos événements publics, nos photographes prennent des clichés qui pourraient être utilisés pour nos publications officielles comme par exemple des dépliants et brochures ainsi que sur notre site web ou sur les réseaux sociaux. Au cas où vous ne seriez pas d'accord de figurer sur ces photos, veuillez en informer sans délai le photographe.

During our activities and public events, our photographers take pictures that could be used for our official publications such as flyers and brochures as well as on our website or on our social media channels.
If you do not want to appear in these photos, please inform the photographer without delay.